

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 157

25e jaargang

22 juni 1982

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Inhoud

I *Mededelingen*

Raad

Resolutie van de Raad van 15 december 1982 betreffende het spoorwegbeleid van de Gemeenschap 1

Commissie

Ecu 3

Beschikking van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 11 juni 1982 betreffende sancties tegen vier bedrijven uit de ijzer- en staalsector die de regels voortvloeiend uit het EGKS-Verdrag en de voor de toepassing daarvan uitgevaardigde beschikkingen hebben overtreden 4

Mededeling van de Commissie krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3286/80 van de Raad van 4 december 1980 4

Mededeling van de Commissie ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag 5

II *Voorbereidende besluiten*

Commissie

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 471/76 met betrekking tot de periode waarin de toepassing van de voorwaarden ten aanzien van de prijs waaraan de invoer in de Gemeenschap van verse citroenen van oorsprong uit sommige landen van het Middellandse-Zeegebied is onderworpen wordt geschorst 6

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot wijziging van Beschikking 78/640/EEG betreffende de financiële deelneming van de Gemeenschap in de uitgaven voor de inspectie en het toezicht in de maritieme wateren van Denemarken en Ierland 6

I

(Mededelingen)

RAAD

RESOLUTIE VAN DE RAAD

van 15 december 1981

betreffende het spoorwegbeleid van de Gemeenschap

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gezien het memorandum van de Commissie van 12 december 1980 betreffende het spoorwegbeleid van de Gemeenschap,

Galet op zijn beschikking van 20 mei 1975 betreffende de sanering van de toestand bij de spoorwegondernemingen en de harmonisatie van de voorschriften voor de financiële betrekkingen tussen deze ondernemingen en de Staten ⁽¹⁾,

Overwegende dat het beleid ten aanzien van de spoorwegen een wezenlijk onderdeel uitmaakt van het gemeenschappelijk vervoerbeleid;

Overwegende dat de spoorwegen in staat moeten worden gesteld een belangrijker rol te spelen in het internationale vervoer;

Overwegende dat het van belang is de efficiëntie van de spoorwegen te verhogen om te voorzien in de behoeften van de economie in het algemeen en van de gebruikers in het bijzonder, waarbij met name profijt wordt getrokken van de door de spoorwegen geboden mogelijkheid om energie te besparen en andere energiebronnen dan aardolie te gebruiken, het milieu te beschermen en in passende omstandigheden bepaalde vormen van vervoer te verzorgen, zoals langafstand-vervoer of vervoer van uiterst zware goederen;

Overwegende dat de financiële situatie van de spoorwegen een voorwerp van voortdurende zorg is voor de regeringen;

Erkent dat de Lid-Staten en de Gemeenschap als geheel, zowel als de spoorwegondernemingen zelf, groot belang hebben bij een verbetering van de situatie van de spoorwegen;

Is van mening dat hiertoe in het kader van het gemeenschappelijk vervoerbeleid bijzondere aandacht moet worden besteed aan de volgende gebieden:

— optimale benutting van de beschikbare spoorwegcapaciteit;

- versterking van de internationale samenwerking, in het bijzonder op commercieel gebied;
- accentuering van het gemeenschappelijk belang bij het internationale vervoer;
- herziening van de betrekkingen tussen de spoorwegondernemingen en de regeringen ten einde aan deze ondernemingen voldoende autonomie toe te kennen in het kader van de doelstellingen van artikel 2 van de beschikking van de Raad van 20 mei 1975 voor hun commercieel beheer en om ze in staat te stellen zich aan de marktbehoeften en aan de ontwikkeling van de techniek aan te passen;
- opheffing van mededingingsvervalsingen waaronder de spoorwegen te lijden hebben;
- ontwikkeling van het gecombineerde vervoer;
- vergemakkelijking en versnelling van grensoverschrijdingen;
- aanpassing van de organisatie, de infrastructuur en de uitrusting van de spoorwegen, zodat zij de hun toekomstige rol kunnen vervullen, namelijk in voldoende mate beantwoorden aan de huidige behoeften van de economie en van de bevolking;
- de financiële situatie van de spoorwegen.

Nodigt de Commissie uit om de tenuitvoerlegging van het spoorwegbeleid van de Gemeenschap en met name de werkzaamheden die zijn aangevangen om te zamen met de Lid-Staten de samenwerking tussen de spoorwegondernemingen te bevorderen, metterdaad voort te zetten;

Verzoekt voorts de Commissie om zo mogelijk vóór 1 juli 1981, na de nodige contacten te hebben opgenomen met de spoorwegondernemingen, aan de Raad een verslag, eventueel met voorstellen, voor te leggen betreffende:

- de hindernissen die een versterking van de samenwerking tussen de spoorwegondernemingen in de weg staan met opgave van de hindernissen die door een ingrijpen van de regeringen kunnen worden weggenomen;
- de mogelijkheden tot verbetering van de snelle internationale reizigersdiensten bij de verbindingen die zich daartoe lenen;

⁽¹⁾ PB nr. L 152 van 12. 6. 1975, blz. 3.

-
- de ontwikkeling van de prijsvormingsstelsels voor het internationale goederenverkeer alsmede de te verwachten ontwikkeling van deze stelsels;
 - de vaststelling van richtsnoeren voor de verdeling van de ontvangsten uit het internationale verkeer waarbij rekening wordt gehouden met de gemeenschappelijke belangen van de betrokken spoorwegondernemingen;
 - de stand van de in het Coördinatiecomité voor het gecombineerde rail/wegvervoer ondernomen werkzaamheden betreffende de toekomstige organisatie van dat vervoer;
 - de organisatie en ontwikkeling van het containervervoer;
 - de samenstelling van spoorwegverbindingen en overslagcentra die kunnen beantwoorden aan de verdere ontwikkeling van het gecombineerde vervoer, met opgave van de technische kenmerken.
-

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾

21 juni 1982

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	45,2110	US-dollar	0,951011
Belgische en Luxemburgse frank fin.	50,2134	Zwitserse frank	2,03250
Duitse mark	2,36136	Peseta	106,703
Gulden	2,59769	Zweedse kroon	5,84396
Pond sterling	0,552913	Noorse kroon	5,98851
Deense kroon	8,16205	Canadese dollar	1,23127
Franse frank	6,55246	Escudo	79,9800
Lire	1329,04	Oostenrijkse schilling	16,6712
Iers pond	0,687643	Finse mark	4,53965
Griekse drachme	66,4623	Yen	245,665
		Australische dollar	0,931724
		Nieuwzeelandse dollar	1,28463

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de Europese rekeneenheid per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken voor het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1).

Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Beschikking van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 11 juni 1982 betreffende sancties tegen vier bedrijven uit de ijzer- en staalsector die de regels voortvloeiend uit het EGKS-Verdrag en de voor de toepassing daarvan uitgevaardigde beschikkingen hebben overtreden

1. Een boete van 3 918 750 Ecu, overeenkomend met 5 185 956 127 lire wordt opgelegd aan de firma Finsider SpA in verband met overtredingen van Beschikking nr. 2794/80/EGKS, uitgevaardigd krachtens artikel 58 van het EGKS-Verdrag — overschrijding met 52 250 ton van de produktiequota, categorie I, toegewezen voor het tweede trimester 1981.
2. Een boete van 288 825 Ecu, overeenkomend met 691 802 DM wordt opgelegd aan de firma Thyssen AG in verband met overtredingen van Beschikking nr. 2794/80/EGKS, uitgevaardigd krachtens artikel 58 van het EGKS-Verdrag — overschrijding met 3 851 ton van de produktiequota, categorie I, toegewezen voor het eerste trimester 1981.
3. Een boete van 411 600 Ecu, overeenkomend met 544 699 092 lire wordt opgelegd aan de firma Lucchini Siderurgica SpA in verband met overtredingen van Beschikking nr. 2794/80/EGKS, uitgevaardigd krachtens artikel 58 van het EGKS-Verdrag — overschrijding met 5 488 ton van de produktiequota, categorie IV, toegewezen voor het eerste trimester 1981.
4. Een boete van 48 450 Ecu, overeenkomend met 64 117 276 lire wordt opgelegd aan de firma Acciaierie e Ferriere Stefana Fratelli fu Girolamo SpA in verband met overtredingen van Beschikking nr. 2794/80/EGKS, uitgevaardigd krachtens artikel 58 van het EGKS-Verdrag — overschrijding met 94 ton van de produktiequota, categorie III, toegewezen voor het eerste trimester 1981 en met 552 ton van de produktiequota, categorie IV, toegewezen voor het tweede trimester 1981.

Mededeling van de Commissie krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3286/80 van de Raad van 4 december 1980

Krachtens artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3286/80 van de Raad van 4 december 1980 betreffende de invoerregelingen ten opzichte van de landen met staats-handel⁽¹⁾, heeft de Commissie besloten vanaf 18 juni 1982 de volgende wijziging(en) aan te brengen in de invoerregeling van toepassing in Italië ten opzichte van Polen, de Duitse Democratische Republiek, Roemenië en Hongarije:

— Opening, bij wijze van uitzondering, voor 1982, van contingenten voor de invoer van resten van gelegeerd aluminium, opnieuw tot ingots verwerkt, met een aluminiumgehalte van minder dan 97,5 % (post 76.01 ex A van het gemeenschappelijk douanetarief)

Polen:	500 ton,
Duitse Democratische Republiek:	500 ton,
Roemenië:	500 ton,
Hongarije:	500 ton.

⁽¹⁾ PB nr. L 353 van 29. 12. 1980, blz. 1.

Mededeling van de Commissie ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag

De Commissie heeft, bij beschikking van 18 juni 1982, aan de Italiaanse Republiek machtiging verleend om weefsels van katoen, post 55.09, categorie 2, van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Zuid-Korea en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt van 8 juni 1982 tot en met 31 oktober 1982.

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 471/76 met betrekking tot de periode waarin de toepassing van de voorwaarden ten aanzien van de prijs waaraan de invoer in de Gemeenschap van verse citroenen van oorsprong uit sommige landen van het Middellandse-Zeegebied is onderworpen wordt geschorst

(Door de Commissie bij de Raad ingediend op 8 juni 1982)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 43 en 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. ... voor het verkoopseizoen 1982/1983 is voorzien in maatregelen inzake financiële compensatie voor citroenen; dat dergelijke maatregelen ten grondslag lagen aan Verordening (EEG) nr. 471/76 ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2010/81 ⁽²⁾, die voorziet in de schorsing van de toepassing van de voorwaarde ten aanzien van de prijs waaraan de invoer in de Gemeenschap van verse citroenen van oor-

sprong uit bepaalde landen van het Middellandse-Zeegebied is onderworpen; dat deze schorsing thans dient te worden verlengd tot en met 31 mei 1983,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 3, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 471/76 wordt als volgt gelezen:

„Zij is van toepassing tot en met 31 mei 1983.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 1 juni 1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

⁽¹⁾ PB nr. L 58 van 5. 3. 1976, blz. 5.⁽²⁾ PB nr. L 195 van 18. 7. 1981, blz. 7.

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot wijziging van Beschikking 78/640/EEG betreffende de financiële deelneming van de Gemeenschap in de uitgaven voor de inspectie en het toezicht in de maritieme wateren van Denemarken en Ierland

(Door de Commissie bij de Raad ingediend op 10 juni 1982)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat de instelling van een communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden en de toepassing van maatregelen tot beperking van de visserijactiviteit het voor de Ge-

meenschap noodzakelijk maken de visstand te beschermen en toezicht uit te oefenen op de maritieme wateren die onder de jurisdictie van de Lid-Staten vallen;

Overwegende dat bij Beschikking 78/640/EEG van de Raad ⁽¹⁾, is bepaald dat de Gemeenschap deelneemt in de door Denemarken en Ierland in de periode van 1 januari 1977 tot en met 31 december 1982 gedane uitgaven voor acties op korte en middellange termijn waarbij speciaal materieel voor de in-

⁽¹⁾ PB nr. L 211 van 1. 8. 1978, blz. 34.

spectie van en het toezicht op de visserijactiviteit in gebruik wordt genomen;

Overwegende dat de acties op middellange termijn met name betrekking hebben op de aankoop of de bouw van kustwachtschepen, de aankoop van verkeningsvliegtuigen, alsmede de aankoop en de installatie van de nodige technische, elektronische en fotografische apparatuur;

Overwegende dat de uitvoering van deze acties op middellange termijn in Ierland is vertraagd door de hoge eisen die worden gesteld aan de ontwerpers van het nieuwe materieel, dat bijzonder verfijnd moet zijn om doeltreffend te kunnen worden gebruikt bij de inspectie en het toezicht in de betrokken visserijzones die zeer uitgestrekt zijn;

Overwegende dat het door Ierland opgestelde programma, ten aanzien waarvan de Commissie op 15 mei 1979 een bijstandsbeschikking heeft gegeven, derhalve niet volledig uitgevoerd kan worden tegen 1 januari 1983; dat bijgevolg in het belang van de Gemeenschap een latere datum voor de voltooiing van de werkzaamheden dient te worden vastgesteld, zodat de financiële deelneming van de Gemeenschap in de daaraan verbonden kosten gewaarborgd is;

Overwegende dat de uitvoering van de betrokken werkzaamheden zal worden vergemakkelijkt indien de Gemeenschap aan Ierland voorschotten kan verlenen naarmate de investeringen in het kader van het door de Commissie goedgekeurde programma worden uitgevoerd;

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

1. Beschikking 78/640/EEG, artikel 1, lid 2, wordt gewijzigd als volgt:

„2. De Gemeenschap vergoedt Denemarken en Ierland van de voor financiering in aanmerking komende uitgaven voor het inschakelen van de in lid 1 bedoelde middelen:

- tot een bedrag van ten hoogste 10 miljoen Ecu aan Denemarken, voor de periode van 1 januari 1977 tot en met 31 december 1982;
- tot een bedrag van ten hoogste 46 miljoen Ecu aan Ierland, voor de periode van 1 januari 1977 tot en met 31 december 1984.”

Artikel 2

2. Het volgende artikel 1 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 1 bis

1. Voor de uitvoering van de werkzaamheden in het kader van het door de Ierse autoriteiten ingediende en door de Commissie op 15 mei 1979 goedgekeurde programma kan de Commissie aan

de Ierse Regering voorschotten uitbetalen ten belope van 80 % van de kosten voor de werkzaamheden van een bepaald jaar.

2. Ten vroegste drie maanden voordat daadwerkelijk een begin wordt gemaakt met de betrokken werkzaamheden kan de Ierse Regering bij de Commissie een voorschotaanvraag indienen, waaruit moet blijken dat aan de voorwaarden voor de betaling van een voorschot is voldaan.

Zes maanden na de betaling van dit voorschot moet de Ierse Regering aan de Commissie het bewijs leveren dat ten minste 6,5 % van de werkzaamheden van het betrokken jaar, vermenigvuldigd met het aantal maanden dat is verlopen sedert de in de aanvraag vermelde datum van het begin van de werkzaamheden, is uitgevoerd. Wanneer dit bewijs niet kan worden geleverd, moet de Ierse Regering het voorschot terugbetalen.

3. De aanvragen om voorschotten voor volgende jaren kunnen worden ingediend wanneer de werkzaamheden van het voorafgaande jaar voor ten minste 80 % en die van vroegere jaren geheel zijn uitgevoerd.

4. Uiterlijk drie maanden na de datum die is vastgesteld voor de voltooiing van de werkzaamheden waarvoor een voorschot is verleend, moet de Ierse Regering een aanvraag om afrekening van de voor deze werkzaamheden verleende steun indienen. Wanneer zij deze aanvraag niet kan indienen, moet de Ierse Regering het voorschot teruggeven.

Artikel 3

3. De eerste zin van punt 2 van de bijlage wordt gelezen:

„2. De acties op middellange termijn moeten zijn uitgevoerd vóór:
1 januari 1983 voor Denemarken, en
1 januari 1985 voor Ierland.”

4. Punt 6 van de bijlage wordt gelezen:

„6. De aanvragen om vergoeding dienen betrekking te hebben op de uitgaven die door de Ierse Regering in de loop van een kalenderjaar of een periode van meer dan drie maanden daarvan zijn gedaan. De aanvragen worden bij de Commissie ingediend binnen een termijn van zes maanden wanneer zij betrekking hebben op de uitgaven voor een heel kalenderjaar en binnen een termijn van drie maanden wanneer zij betrekking hebben op de uitgaven voor een deel van een kalenderjaar.”

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk Denemarken en tot Ierland.

DE DOUANE-UNIE

**Waarom worden reizigers, niettegenstaande het bestaan van een douane-unie in de Europese Gemeenschappen, nog steeds door douanebeambten gecontroleerd?
Waarom worden de slagbomen, symbolen van de nationale grenzen, gehandhaafd?
Zijn deze controles en slagbomen niet in duidelijke tegenspraak met de douane-unie die tussen de negen Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen in het leven is geroepen?**

Deze brochure tracht een antwoord te geven op deze fundamentele vragen welke de burgers van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen zich stellen.

De douanecontroles zijn in de douane-unie weliswaar gehandhaafd maar toch in de meeste gevallen aanzienlijk versoepeld.

De douanerechten zijn in de Europese Gemeenschappen sedert lang opgeheven, doch de percentages van de directe belastingen lopen in de verschillende Lid-Staten nog sterk uiteen en er bestaan nog verschillende voorschriften op het gebied van de volksgezondheid en de veiligheid. Vandaar de controles.

De douane-unie heeft niettegenstaande deze soms als hinderlijk ervaren controles grote diensten bewezen. Vooral het handelsverkeer in gangbare consumptiegoederen is sterk bevorderd. Het is dus vooral de consument die er de voordelen van geniet.

Het handelsverkeer in industriële producten tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen is in de periode 1958 tot 1972 vernegenvoudigd. Deze tendens heeft zich na de uitbreiding van de Gemeenschappen in 1973 voortgezet, zij het in minder sterke mate.

Deze brochure geeft een overzicht van de voornaamste aspecten van de douane-unie en tevens van de huidige problemen en de toekomstmogelijkheden.

1980 — 29 blz., 5 ill. — 16,2 × 22,9 cm / Serie Europese documentatie — 4-1980

ISBN 92-825-1927-9 / Catalogusnummer: CB-NC-80-004-NL-C / Fl. 2,60 / Bfr. 40,—

Deze publikatie is beschikbaar op de volgende adressen:

Voorlichtingsbureaus

BRUSSEL:
Archimedesstraat 73,
1040 Brussel,
tel. 735 00 40.

DEN HAAG:
Lange Voorhout 29,
Den Haag,
tel. 46 93 26.

Verkoopkantoren

BELGIË:
Belgisch Staatsblad,
Leuvensestraat 40-42,
Brussel,
tel. 512 00 26.

NEDERLAND:
Staatsdrukkerij- en
uitgeverijbedrijf,
Christoffel
Plantijnstraat,
's-Gravenhage,
tel. (070) 62 45 51.

**GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG
EN ANDERE LANDEN:**
Bureau voor officiële publikaties
der Europese Gemeenschappen,
Boîte postale 1003, Luxembourg,
tel. 49 00 81.